

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 51 (1985)  
**Heft:** [1]  
  
**Artikel:** Der Uiswanderer  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-942033>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

In 1985, 512 of them are on hand in the three product sectors: watchmaking, jewellery and the related industries - 10 per cent more than a year ago. They account for considerably more than a quarter of all European exhibitors.

Particularly noteworthy entries include the dichroic display watch, which is exclusive to the Swiss watch industry. "At rest", this watch looks no different from other very elegant timepieces with traditional watch hands. But as soon as you operate the crown, its entire dial comes alive as a full-fledged electronic display screen, showing the data computed by its sophisticated integrated circuit - equivalent to 22,000 transistors. Its five auxiliary functions (chronograph to 1/100th second, countdown timer, second timezone selector, alarm and calendar) flash on and off the screen at will.

### DER UISWANDERER

Uif und druis vor viele Jahre  
bin ich i d Walt als jung scho gfahre.  
Ha Huis und Dorf und Frind verlah,  
ha miesse fort i d Fremdi gah.  
Ha s Mer erläbt auf hoher See  
und ha im Traim der Titlis gseh.  
Nei — tänk nid zrug, das nimmt-der d'Rueh  
Bi midem Schiff Aistralie zue.  
E Sturm isch cho, hed s Meer uifgwiehld,  
hed Hechhuis — hechi Wälle gsschpield,  
und mäangi — Chind und Frai und Maa  
hend s Geygiampfi-Greypi gha.  
Vo Melborn uis isch druif e lange  
und weyte Flug dur d Luft aagange.  
Hesch neyd as Wasser, Wasser gseh  
(das seyg, hends gseid, d Tasmania-See).

Derheime bin ich z Neyseeland.  
Ich dänke vil as Vaterland.  
Nu, hie isch schen, nid chlage wetti.  
Vill Griess schickt Eych

der Napfli Theddy

(Ehemals Sagensitz Wolfenschiessen, ausgewandert im Jahre 1948)